

	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Staub- und Wassersauger einschließlich kraftbetriebener Bürsten für industrielle und gewerbliche Zwecke (IEC 335-2-69:1992, modifiziert) Deutsche Fassung EN 60335-2-69:1995	DIN EN 60335-2-69
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.	Klassifikation VDE 0700 Teil 69
ICS 97.080 Deskriptoren: Staubsauger, Wassersauger, Sicherheitsanforderung Safety of household and similar electrical appliances – Part 2: Particular requirements for wet and dry vacuum cleaners, including power brush, for industrial and commercial use (IEC 335-2-69:1992, modified); German version EN 60335-2-69:1995 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 2: Règles particulières pour les aspirateurs fonctionnant en présence d'eau ou à sec, y compris les brosses motorisées, à usage industriel et commercial (CEI 335-2-69:1992, modifiée); Version allemande de la EN 60335-2-69:1995 Die Europäische Norm EN 60335-2-69:1995 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60335-2-69 wurde am 4. Juli 1995 angenommen. Norm-Inhalt war veröffentlicht als Entwurf DIN VDE 0700-262 (VDE 0700 Teil 262):1992-02. Diese Norm gilt in Verbindung mit DIN VDE 0700-1 (VDE 0700 Teil 1):1990-11, DIN VDE 0700-1/A6 (VDE 0700 Teil 1/A6):1991-12, DIN EN 60335-1/A54 (VDE 0700 Teil 1/A9):1993-11 und DIN EN 60335-1/A55 (VDE 0700 Teil 1/A55):1994-01. DIN EN 60335-1/A56 (VDE 0700 Teil 1/A56) ist im Druck. Daneben gilt für Staub- und Wassersauger einschließlich kraftbetriebener Bürsten für industrielle und gewerbliche Zwecke DIN VDE 0700-205 (VDE 0700 Teil 205):1987-02 in Verbindung mit DIN VDE 0700-1 (VDE 0700 Teil 1):1981-02 noch bis zum 01.01.1998. Für Staub- und Wassersauger einschließlich kraftbetriebener Bürsten für industrielle und gewerbliche Zwecke, die vor 01.01.1998 DIN VDE 0700-205 (VDE 0700 Teil 205):1987-02 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 01.01.2003 noch weiter angewendet werden. Mit DIN EN 60335-2-67 (VDE 0700 Teil 67):1995-03 und DIN EN 60335-2-68 (VDE 0700 Teil 68):1995-05 Ersatz für DIN VDE 0700-205 (VDE 0700 Teil 205):1987-02 Siehe Übergangsfrist! Fortsetzung Seite 2 und 3 und 10 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)		

Nationales Vorwort

Zuständig für diese Europäische Norm ist in Deutschland das Unterkomitee 511.7 „Bodenpflege- und Küchengeräte“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE).

Diese Norm enthält den Text der IEC 335-2-69:1992 mit gemeinsamen Abänderungen.

Die gemeinsamen CENELEC-Abänderungen sind am Rand mit einer senkrechten Linie gekennzeichnet.

EN 60335-1:1988, im Normtext einfach „Teil 1“ genannt, entspricht DIN VDE 0700-1 (VDE 0700 Teil 1):1990-11. Die Änderungen A2:1988, A5:1989 und A6:1989 sowie A51:1991 zu Teil 1 entsprechen DIN VDE 0700-1/A6 (VDE 0700 Teil 1/A6):1991-12. Die Änderungen A52:1992, A53:1992, A54:1992 entsprechen DIN EN 60335-1/A54 (VDE 0700 Teil 1/A9):1993-11. Die Änderung A55:1993 ist in DIN EN 60335-1/A55 (VDE 0700 Teil 1/A55):1994-01 enthalten. Die Änderung A56:1995 ist national noch nicht veröffentlicht.

Für die im Inhalt zitierten Europäischen und Internationalen Normen wird im folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen.

Der Zusammenhang der zitierten Normen und anderen Unterlagen mit den entsprechenden Deutschen Normen und anderen Unterlagen ist nachstehend wiedergegeben.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm oder andere Unterlage ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm oder anderen Unterlage.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm oder anderen Unterlage.

Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60335-1:1988	IEC 335-1:1983	DIN VDE 0700-1 (VDE 0700 Teil 1):1990-11	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-1/A2:1988	IEC 335-1/A4:1984	DIN VDE 0700-1/A6 (VDE 0700 Teil 1/A6):1991-12	VDE 0700 Teil 1/A6
EN 60335-1/A5:1989	IEC 335-1/A5:1986	DIN VDE 0700-1/A6 (VDE 0700 Teil 1/A6):1991-12	VDE 0700 Teil 1/A6
EN 60335-1/A6:1989	IEC 335-1/A6:1988	DIN VDE 0700-1/A6 (VDE 0700 Teil 1/A6):1991-12	VDE 0700 Teil 1/A6
EN 60335-1/A51:1991	–	DIN VDE 0700-1/A6 (VDE 0700 Teil 1/A6):1991-12	VDE 0700 Teil 1/A6
EN 60335-1/A52:1992	–	DIN EN 60335-1/A54 (VDE 0700 Teil 1/A9):1993-11	VDE 0700 Teil 1/A9
EN 60335-1/A53:1992	–	DIN EN 60335-1/A54 (VDE 0700 Teil 1/A9):1993-11	VDE 0700 Teil 1/A9
EN 60335-1/A54:1992	–	DIN EN 60335-1/A54 (VDE 0700 Teil 1/A9):1993-11	VDE 0700 Teil 1/A9
EN 60335-1/A55:1993	–	DIN EN 60335-1/A55 (VDE 0700 Teil 1/A55):1994-01	VDE 0700 Teil 1/A55
EN 60335-1/A56:1995	–	DIN EN 60335-1/A56 (VDE 0700 Teil 1/A56): im Druck	VDE 0700 Teil 1/A56
EN 60335-2-2:1988	IEC 335-2-2:1983	DIN VDE 0700-2 (VDE 0700 Teil 2):1991-12	VDE 0700 Teil 2
EN 60335-2-2 /A2: 1990	–	DIN VDE 0700-2 (VDE 0700 Teil 2):1991-12	VDE 0700 Teil 2
EN 60335-2-2 /A52: 1990	–	DIN VDE 0700-2 (VDE 0700 Teil 2):1991-12	VDE 0700 Teil 2
EN 60529:1991	IEC 529:1989	DIN VDE 0470-1 (VDE 0470 Teil 1):1992-11	VDE 0470 Teil 1
–	IEC 312:1981	DIN IEC 312:1983-09	–

Die im Abschnitt 25.6 aufgeführte Leitung ist in der folgenden DIN-VDE-Norm abgehandelt:

Kurzbezeichnung		Deutsche Norm
IEC	CENELEC	
245 IEC 66	H07 RN-F	DIN VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4)

Änderungen

Gegenüber DIN VDE 0700-205 (VDE 0700 Teil 205):1987-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) IEC 335-2-69, 1. Ausgabe 1992 übernommen,
- b) EN 60335-2-69 eingearbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN 57730-2 ZM (VDE 0730 Teil 2 ZM): 1977-09

DIN 57730-2 ZM (VDE 0730 Teil 2 ZM): 1979-06

DIN 57730-2 ZU (VDE 0730 Teil 2 ZU): 1979-06

DIN 57730-2 ZV (VDE 0730 Teil 2 ZV): 1980-04

DIN 57700-205 (VDE 0700 Teil 205): 1981-12

DIN VDE 0700-205 (VDE 0700 Teil 205): 1987-02

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN VDE 0282-4 (VDE 0282 Teil 4)	Gummiisolierte Leitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V – Teil 4: Flexible Leitungen (IEC 245-4:1994, modifiziert); Deutsche Fassung HD 22.4 S3:1995
DIN VDE 0700-1:1990-11 (VDE 0700 Teil 1)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 335-1 (1976), 2. Auflage (1983), modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:1988
DIN VDE 0700-1/A6 (VDE 0700 Teil 1/A6)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (Änderungen 4, 5 und 6 zur IEC 335-1 (1976) (1984, 1986 und 1988, modifiziert)); Deutsche Fassungen EN 60335-1/A2:1988, A5:1989, A6:1989 und A51:1991
DIN EN 60335-1/A54 (VDE 0700 Teil 1/A9)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassungen EN 60335-1/A52:1992, A53:1992 und A54:1992
DIN EN 60335-1/A55	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 60335-1/A55:1993
DIN EN 60335-1/A56	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Deutsche Fassung EN 60335-1/A56:1995
DIN VDE 0700-2 (VDE 0700 Teil 2)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für Staubsauger und Wassersauger (IEC 335-2-2 (1983) – 3. Ausgabe, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-2:1988 + A2:1990 + A52:1990
DIN VDE 0470-1 (VDE 0470 Teil 1)	Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code) [IEC 529 (1989), 2. Ausgabe]; Deutsche Fassung EN 60529:1991
DIN IEC 312	Prüfverfahren zur Bestimmung der Gebrauchseigenschaften von Staubsaugern für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zurückgezogen: 1999-08

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60335-2-69

September 1995

ICS 97.080

Deskriptoren: Elektrisches Gerät für den Hausgebrauch, Staub- und Wasserauger, Gerät für den gewerblichen Gebrauch, Gerät für den industriellen Gebrauch, Sicherheitsanforderungen, Schutz gegen elektrischen Schlag, Schutz gegen Brandgefahr, Schutz gegen mechanische Gefahr

Deutsche Fassung

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Teil 2: Besondere Anforderungen für Staub- und Wasserauger einschließlich kraftbetriebener
Bürsten für industrielle und gewerbliche Zwecke
(IEC 335-2-69:1992, modifiziert)

Safety of household and similar electrical
appliances
Part 2: Particular requirements for wet and dry
vacuum cleaners, including power brush,
for industrial and commercial use
(IEC 335-2-69:1992, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques et
analogues
Partie 2: Règles particulières pour les aspirateurs
fonctionnant en présence d'eau ou à sec, y compris les
brosses motorisées, à usage industriel et commercial
(CEI 335-2-69:1992, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1995-07-04 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel